

diputado suplente al Congreso, por uno de los distritos de México.

En 1883 se organizó por Pedro Rincon Gallardo una junta, llamada *Consejo Municipal*, y de la cual fué nombrado Bejarano tercer secretario, compuesta de personas notables en la política, las ciencias, las artes, etc., que tenía por objeto iniciar el mayor número posible de mejoras.

En Enero de 1884, obtuvo el nombramiento de Oficial Mayor del Gobierno del Distrito, puesto que desempeña hasta la fecha en que escribimos estas líneas, con inteligencia y dedicación.

En el año de 1884, por acuerdo del Presidente de la República, general Gonzalez y del Comisionado general para la Exposición de Nueva Orleans, general Diaz, se instaló en México un comité, que se llamó del Distrito Federal, y en el cual se contaban los más notables personajes de la política, la banca y la ciencia. Esta junta, que fué presidida por Monseñor Eulogio Gilow, hoy Obispo de Oaxaca, tuvo por secretarios á Mariano Bárcena, Dr. Gustavo Ruiz Sandoval é Ignacio Bejarano. Este último fué uno de los que más trabajaron, para que el Distrito Federal fuese dignamente representado en el gran certámen luisianés y en que la *orquesta típica mexicana* acudiese á Nueva Orleans; mas como los individuos de esta agrupación filarmónica carecían de trajes Bejarano organizó un concierto en el Teatro Nacional, á beneficio del proyecto, y sus productos sirvieron para vestir á los músicos de la banda *típica* elegantemente, llamando la atención en los Estados Unidos.

En los tres últimos periodos há sido nombrado Diputado por el primer Distrito de la Capital y por el primero de Sinaloa (Culiacan) habiendo representado en la Cámara algun tiempo, el Distrito Federal en este último periodo.

Fuó Secretario de la junta que organizó los trabajos de representación del Distrito Federal en la Exposición de París y nombrado su representante á ella, pero sus atenciones lo obligaron á renunciar este honor.

Ultimamente ha comenzado á publicar la Colección de Actas de Cabildo de México desde 1524 hasta nuestros días, publicación que ha sido aplaudida por toda la prensa sin distinción de colores de partidos.

Lo que caracteriza á Bejarano es el culto que rinde á la amistad, estando siempre dispuesto á todo por complacer á quien se llama amigo suyo. Como particular, como hombre de sociedad es bien recibido donde quiera que se presenta, como empleado público ha conservado su puesto dignamente y con grande estimación de los Gobernadores, consiguiendo conciliar con su conducta en el puesto que desempeña, estos dos términos de difícil unificación: la consideración de los que mandan y el afecto de los que obedecen.

élu une seconde fois député suppléant au Congrès pour un des districts de Mexico.

En 1883 Pedro Rincon Gallardo organisa une réunion, dite *Conseil Municipal*, composée de personnes notables dans la politique, les sciences, les arts, etc., et dont l'objet était de provoquer le plus grand nombre possible d'améliorations: Béjarano en fut nommé le troisième secrétaire.

En Janvier 1884, il fut nommé Sous-secrétaire du Gouvernement du District, poste qu'il remplit encore aujourd'hui avec zèle et intelligence.

En 1884, par décision du Président de la République, général Gonzalez et du Commissaire général à l'Exposition de la Nouvelle-Orléans, général Diaz, on institua à Mexico un comité, dit du District Fédéral, et qui comptait dans son sein les personnages les plus marquants de la politique, de la finance et de la science. Ce comité, qui fut présidé par Monseigneur Eulogio Gilow, aujourd'hui évêque de Oaxaca, eut pour secrétaires Mariano Bárcena, le Dr. Eduardo Ruiz Sandoval et Ignacio Béjarano. Ce dernier fut un de ceux qui travaillèrent le plus pour que le District Fédéral fût dignement représenté au grand concours louisianais et pour que l'*orchestre typique mexicain* se rendit à la Nouvelle-Orléans; mais comme les exécutants de ce groupe philharmonique n'avaient pas de costume, Béjarano organisa un concert au Théâtre National, et avec ses produits habilla élégamment les musiciens de l'*orchestre typique*, qui firent sensation aux Etats-Unis.

Dans les trois dernières périodes législatives il a été nommé Député pour le premier District de la Capitale et pour le premier de Sinaloa (Culiacan). Il a représenté pendant quelque temps à la Chambre le District Fédéral dans cette dernière période.

Il a été Secrétaire de la commission qui a organisé les travaux de représentation du District Fédéral à l'Exposition de Paris; en l'a nommé représentant, mais ses occupations l'ont obligé de renoncer à cet honneur.

Il a entrepris dernièrement la publication du Recueil des Actes du Chapitre de Mexico depuis 1524 jusqu'à nos jours, publication qui a été l'objet des éloges de la presse entière sans distinction de couleurs politiques.

Ce qui caractérise Béjarano, c'est le culte qu'il a voué à l'amitié: il est toujours prêt à être agréable à qui se dit son ami. Comme particulier, comme homme du monde, il est parfaitement accueilli partout où il se présente, et comme employé public, il a su se maintenir dignement à son poste en s'attirant l'estime des Gouverneurs, et a su concilier dans ses fonctions, ces deux termes assez inconsiliables la considération de ses supérieurs et l'affection de ses subordonnés.

ternate deputy to Congress by one of the districts of the city of Mexico.

In 1883 Pedro Rincon Gallardo organized a Board, called Municipal Council and Bejarano was appointed third Secretary of the same. It was composed of persons noted in politics, sciences, arts, etc., for the purpose of initiating the greatest number of improvements.

In January 1884 he was appointed chief clerk of the Government of the Federal District, which office he fills up to date, with zeal and intelligence.

In the year 1885 by instructions from the President of the Republic, General Manuel Gonzalez, and of the Commissioner General for the New Orleans Exposition, General Diaz, a Committee called of the Federal District was organized composed of the leading members of political, banking and scientific circles. This Board which was presided by Father Eulogio Guillow, now Bishop of Oaxaca, had as secretaries Mariano Barcena, Dr. Gustavo Ruiz Sandoval and Ignacio Bejarano. This last was one of those who labored hardest, so that the Federal District should be worthily represented in the great Exhibition of Louisiana and that the Mexican typical orchestra should go to New Orleans, but as the members of that musical organization did not have any uniforms he organized a concert at the National Theatre to obtain funds for that purpose and its proceeds served to purchase elegant uniforms for that band which was a great success in the United States.

In the three last periods he has been elected Deputy for the first District of the capital and for the first of Sinaloa (Culiacan) and he has represented the Federal District during that last period.

He was Secretary of the Board that organized the labors of the representation of the Federal District at the Paris Exposition and was appointed its representative, but his other labors prevented him from accepting that honor.

Lately he has commenced publishing the collection of the minutes of the Council of Mexico since 1524 until the present time, and that publication has been deservedly praised by all the press without distinction of political parties.

What is characteristic of Bejarano is his ever ready desire to serve any of his friends and to do anything in their favor. As a private individual, as a society man he is well received wherever he goes; as a public employe he has filled his office in a worthy manner and has been greatly esteemed by the Governors, and thus has been able to conciliate in the performance of the duties of his office, these two matters that are difficult to unite: the esteem of those who command and the regard of those who obey.

RAMON GOMEZ Y VILLAVICENCIO

Diputado.

Député.

Deputy.



Su mirada franca y leal, sus labios en que vaga siempre una sonrisa, revelan quien es Ramon Gomez y Villavicencio. El que ha tenido la fortuna de tratarle puede aquilatar la bondad de su alma, la generosidad de su corazón que no ha podido emponzoñar el hábito venenoso de la política. En Agosto de 1840, la ciudad de Bravos vió llegar á la vida al tierno niño que con el tiempo habia de ocupar un lugar prominente en la sociedad. Sus primeros años le vieron en las aulas, acopiando con avidez los primeros conocimientos. Un prematuro entusiasmo le llevó al ejército cuando solo contaba trece años de edad y en el siguiente ya se distinguió en Tlaquiltenango rechazando victoriosamente con solo quince dragones una fuerza de doscientos enemigos. La misma conducta bizarra observó despues en la cañada de Cuernavaca, en las batallas del Coquillo y Peregrino, en Zamora y en los momentos de la derrota de la brigada Güitlan en cuyo hecho de armas manifestó la misma serenidad que si estuviese en ejercicios de instrucción. En el Estado de México con riesgo de su vida salvó la del coronel Manuel Alas. Su arrojo y las amistades que ha sabido conquistarse alcanzaron á impedir que fuese fusilado en dos distintas ocasiones.

Durante la intervencion prestó importantes servicios al ejército nacional á pesar de haberse visto comprometido á permanecer algun tiempo al lado del general Tomás Mejía que lo habia sacado de su prision.

Sus relevantes cualidades le hicieron objeto de la atención y el Estado de Tamaulipas le honró con su representación en el 10.º Congreso de la Union. Querétaro le

Son regard franc et loyal, ses lèvres sur lesquelles erre un constant sourire, révèlent le caractère de Ramon Gomez y Villavicencio. Quiconque a eu le plaisir d'avoir affaire à lui peut constater la bonté de son âme, la générosité de son cœur, que n'a pu corrompre le souffle empoisonné de la politique. La ville de Bravos a vu naître, en Août 1840, le jeune enfant qui devait, avec le temps, occuper un rang élevé dans la société. Il passa ses premières années dans les collèges, amassant avec avidité les connaissances préliminaires. Un enthousiasme prématuré le poussa vers l'armée, alors qu'il n'avait que treize ans, et déjà l'année suivante il se distinguait à Tlaquiltenango, en repoussant victorieusement, à la tête de quinze dragons, une troupe ennemie forte de deux cents hommes. Il se comporta avec la même intrépidité ensuite, à la Cañada de Cuernavaca, aux batailles du Coquillo et Peregrino, à Zamora et à l'heure de la défaite de la brigade Güitlan, fait d'armes dans lequel il montra autant de sérénité que s'il se fut trouvé sur le champ de manœuvres. Dans l'Etat de Mexico, et au péril de ses jours, il sauva la vie au colonel Manuel Alas. Il évita d'être fusillé dans deux circonstances diverses, grâce à sa bravoure et aux amitiés qu'il avait su se créer.

Durant l'intervention il rendit d'importants services à l'armée nationale, bien qu'il se trouvât compromis à rester quelque temps aux côtés du général Tomas Mejía, qui l'avait tiré de prison.

Ses hautes qualités attirèrent l'attention sur lui et l'Etat de Tamaulipas l'honora de ses suffrages en l'envoyant au 10.º Congrès de l'Union. Querétaro le nomma son re-

His frank and loyal expression and his smiling countenance reveal who is Ramon Gomez Villavicencio. Whoever has had the good fortune to become acquainted with his lofty soul, can testify to the generosity of his heart that has not been perverted by the poisonous influence of politics. At was in August 1840 and at the city of Bravo, that the child who afterwards was to fill such a prominent place, first saw the light of day. He spent his first years in school, taking the first steps along the pathway of knowledge. An early enthusiasm took him to the army when he was scarcely thirteen years of age, and on the following year he began to distinguish himself at Tlaquiltenango when he victoriously repulsed with fifteen soldiers some two hundred men of the enemy. He observed the same brave conduct afterwards at the Cuernavaca canyon, at the battles of Coquillo and Peregrino in Zamora and when the defeat of the Guitian brigade took place. In that battle he showed as much coolness as if he had been merely drilling his troops. In the State of Mexico he saved the life of colonel Manuel Alas at the risk of his own. His bravery and the friendship that he obtained prevented him from being shot on two different occasions.

During the Intervention he rendered important services in the national army, despite the fact that he was compelled to remain by the side of General Tomas Mejía, because the latter had taken him out of prison.

His high qualities claimed for him public attention and he was honored by being elected member of the 10th Congress by

hizo su representante á la 11.^a Legislatura en las 12.^a y 13.^a ha ocupado una curul en el Senado por Aguascalientes y el 14.^o Congreso lo tiene representando al Estado de México.

Los electores de ciudad Bravo, su tierra natal, le remitieron el día de su elección un cuadro notable por su mérito artístico como trabajo de pluma, el cual encierra las tarjetas de 83 electores que se felicitaban de tenerlo por su representante; lo que revela que su elección fué el resultado del cariño que en la localidad ha sabido granjearse. En materia de instrucción pública es infatigable y aprovecha cualquier pretexto para impulsar el adelanto de la juventud, ya procurando fondos del gobierno ó de los particulares ya con los suyos propios. Incansable y eficaz, se ha manifestado esclavo de sus deberes en todas ocasiones, ya en la línea militar ya en la civil, procurando ser siempre fiel á los dogmas que profesa que son la libertad para el pueblo y el corazon para sus amigos.

présentant à la 11.^e Législature; il occupa un siège au Sénat pour Aguascalientes, au 12.^e et au 13.^e Congrès, et actuellement au 14.^e il représente l'Etat de Mexico.

Les électeurs de la ville de Bravo, son pays natal, lui ont remis, le jour de son élection, un tableau à la plume d'un travail artistique remarquable et qui contient les cartes de visite de 83 électeurs se félicitant de l'avoir pour représentant: ce qui prouve que son élection fut le résultat de l'affection qu'il a su s'attirer dans la localité. Il est un propagateur infatigable de l'instruction publique et il saisit toutes les occasions pour pousser à l'avancement de la jeunesse, soit en obtenant des fonds du gouvernement ou des particuliers, soit en y employant ses propres deniers. Plein de tact et d'activité, il s'est constamment montré esclave de ses devoirs en toutes circonstances, aussi bien dans sa carrière militaire que dans sa carrière civile, et a toujours été fidèle aux dogmes qu'il professe: la liberté pour le peuple et son cœur pour ses amis.

the State of Tamaulipas. Queretaro elected him its representative in the 11th Congress, and during the 12th and 13th sessions he acted as a Senator for the State of Aguascalientes and he represented the State of Mexico in the 14th Congress.

The electors of Bravo City, his native town, sent him on the day of his election a piece of feather work framed, containing the names of 83 electors who congratulated him upon being his representative, which shows that his election was the result of the esteem in which he was held in that district. He is indefatigable in the promotion of public instruction, and he avails himself of any pretext to advance the education of the young, either by obtaining for the purpose funds from the government or of private individuals or from his own purse. He is always active and has shown that he knows how to fulfill his duties on all occasions, either as a military or a civil officer; furthermore he tries to be constant in his ideas that comprise liberty for the people and esteem for his friends.



JOSÉ DE TERESA MIRANDA

Senador.

Sénateur.

Senator.



Su padre es uno de los primeros capitalistas de México, que ha sabido reunir al lado de la inteligencia para los negocios, una voluntad firme y una rectitud de ideas que le han conquistado una de las posiciones mas respetables. Dió á su hijo una educacion conforme con aquel carácter severo y formó un hombre que vino á ser heredero de sus buenas cualidades y elevadas virtudes.

José de Teresa Miranda no tiene historia de combates ni de grandes vicisitudes, sino de estudios serios en el seno de un hogar pacífico, en donde se nutrió en toda clase de conocimientos, en consonancia con la época moderna. Los idiomas, las matemáticas, la historia, fueron su manjar escogido y á fé que los maestros que le dieron á conocer todos esos ramos para formar un joven destinado á las prácticas mercantiles, quedaron satisfechos de su discípulo. Cuando estuvo en edad competente, se vió que el árbol habia crecido lleno de savia y que estaba dando copiosos frutos.

Durante tres años continuados José de Teresa Miranda fué electo regidor del Ayuntamiento de la capital, cargo que desempeñó no solo con buenas disposiciones, sino con lucimiento, prestando servicios notables á la municipalidad. En momentos en que se necesitaba con urgencia de una cantidad fuerte para que la ciudad adquiriera las aguas y los terrenos de Chapultepec, Teresa consiguió con su misma casa que la aportara sin pago de intereses y bajo las condiciones más favorables, salvando así al Ayuntamiento y á sus representantes de una situación de las más difíciles, por cuyo acto generoso le fué acordado un voto de gracias.

Son père est un des premiers capitalistes de Mexico, qui a su allier à l'intelligence des affaires une ferme volonté et une rectitude de jugement qui lui ont conquis une situation des plus respectables. Il donna à son fils une éducation conforme à ces principes sévères et forma un homme qui a hérité de ses excellentes qualités et de ses hautes vertus.

José de Teresa Miranda n'a pas une histoire de combats ni de grandes vicissitudes; élevé au sein d'un foyer pacifique, il a acquis toute sorte de connaissances sérieuses en harmonie avec l'époque moderne. Les langues, les mathématiques, l'histoire furent ses études favorites, et les professeurs qui enseignèrent toutes ces branches à un jeune homme destiné à la carrière commerciale, furent à vrai dire satisfaits de leur élève. Lors qu'il fut à l'âge voulu, on vit que l'arbre avait grandi plein de sève et qu'il dor nait des fruits abondants.

Pendant trois années consécutives José de Teresa y Miranda fut élu membre du Conseil Municipal de la Capitale, fonctions qu'il remplit avec autant de zèle que d'éclat et dans lesquelles il rendit de signalés services à la municipalité. En un moment où l'on avait un besoin pressant d'une forte somme pour que la ville pût acquérir les eaux et les terrains de Chapultepec, Teresa obtint de sa propre maison qu'elle prêtât cette somme sans intérêt et sous les conditions les plus avantageuses, sauvant ainsi le Conseil Municipal et ses commettants d'une situation des plus difficiles; cet acte généreux lui valut un vote de remerciements de la Corporation.

His father is one of the leading capitalists of Mexico, who has known how to unite to the necessary intelligence for his business, a strong will and an uprightness which have given him a most respectable position. He gave his son an education in keeping with that severe character and made of him a man who has inherited his good qualities and elevated virtues.

Jose de Teresa Miranda has not a biography of struggles and grand vicissitudes, but of serious study in his own quiet home, where he attained all kinds of knowledge in accordance with modern ideas. Languages, mathematics, and history were his favorite studies and the professors who had charge of his education so as to render him capable to pursue his mercantile career, were perfectly satisfied with their pupil. When he arrived at a competent age the plant thus cultivated was full of life and began to give abundant fruit.

For three consecutive years Jose de Teresa Miranda was elected member of the Common Council of this city, the duties of which office he performed with zeal and skill, and thereby rendered most important services to the municipality. At one time a large sum was needed so that the city might acquire the waters and lands near Chapultepec, and Teresa obtained from his own business house the sum necessary without interest and on favorable conditions as to repayment, and thus saved the Council and its representatives from a very difficult position. For this generous act he was given a vote of thanks.